

CASTELLANO

# BIOtik

Atendiendo a otras narrativas audiovisuales

2021

9 FEBRERO > 16 MARZO

Bilbao

sociedad y cultura  
contemporánea

AZKUNA  
ZENTROA  
ALHÓNDIGA  
BILBAO



- 4 BideOtik. Atendiendo a otras narrativas audiovisuales
- 6 Calendario
- 8 **Sesión 1**
  - Aquí y allá (2019)**. Melisa Liebenthal
  - Beyond the glacier (2019)**. David Rodríguez Muñiz
  - Yo fui Anderssen (2019)**. Raúl Riebenbauer
  - Vencejos (2020)**. Raúl Riebenbauer
- 18 **Sesión 2**
  - Cavalo (2020)**. Raphael Barbosa y Werner Salles Bagetti
- 22 **Sesión 3**
  - Syria (2018)**. Alexia Gil y Natalia Guerrero
  - Jo ta ke (2020)**. Aitziber Olaskoaga
  - Espero (2019)**. Loreto Saiz y Adrián Díaz
- 30 **Sesión 4**
  - Mudar la piel (2018)**. Ana Schulz y Cristóbal Fernández
- 34 **Sesión 5**
  - Un día normal (2019)**. Carmen PG Granxeiro
  - Pirate boys (2018)**. Pol Merchan
  - A month of single frames (2019)**. Lynne Sachs
  - ID copy (2020)**. Candela Cienfuegos
- 44 **Sesión 6**
  - Meseta (2019)**. Juan Palacios
- 48 Cine en Azkuna Zentroa
- 50 Información general



# BIdeOtik. Atendiendo a otras narrativas audiovisuales

El actual momento que estamos viviendo; el confinamiento, las pérdidas, la identidad, los conflictos territoriales, las luchas, las búsquedas... El programa de **BldeOtik. Atendiendo a otras narrativas audiovisuales** reúne algunos de los elementos que conforman esta realidad. Son los ensayos audiovisuales, documentales, cortos de animación y óperas primas con los que 17 creadoras y creadores, resultado tanto de la convocatoria abierta como de un proceso comisariado, proponen otras miradas a lo que vivimos como sociedad y de forma individual.

El objetivo de **BldeOtik** es dar visibilidad a la creación audiovisual artística, cultural y creativa como una herramienta de creación, reflexión y transformación cultural y social, promoviendo la utilización de nuevos lenguajes a través de la imagen en movimiento y el arte digital.

El actual momento de adaptación y transformación nos lleva a sumar a las sesiones presenciales el formato online a través, de la plataforma **Filmin**. Este nuevo canal de **BldeOtik** permite expandir la propuesta en el espacio y en el tiempo, sumando nuevas comunidades de públicos a este encuentro con el arte audiovisual más actual.

De esta forma, cada martes se abre una nueva sesión en los **Cines Golem Alhóndiga** y en este canal online, donde las proyecciones estarán disponibles a lo largo de seis días.

Es un viaje de seis semanas que se abre revisitando los espacios que habitamos, los recuerdos y los lugares a los que pertenecemos; que transita por búsquedas introspectivas, identidades, pérdidas y luchas; y que se cierra en territorios sensoriales, de imágenes y colores alejados de espacios urbanos.

**Fernando Pérez, Rakel Esparza, Ainara Bilbao, Itxaso Díaz.**

## SESIÓN 1

DÍA	PROYECCIÓN
<b>9 DE FEBRERO</b> MARTES CINES GOLEM ALHÓNDIGA   19:00h	<b>Aquí y allá (2019)</b> Melisa Liebenthal
<b>9 &gt; 14 DE FEBRERO</b> DE MARTES A DOMINGO filmin.es	<b>Beyond the glacier (2019)</b> David Rodríguez Muñiz
	<b>Yo fui Anderssen (2019)</b> Raúl Riebenbauer
	<b>Vencejos (2020)</b> Raúl Riebenbauer

## SESIÓN 2

DÍA	PROYECCIÓN
<b>16 DE FEBRERO</b> MARTES CINES GOLEM ALHÓNDIGA   19:00h	<b>Cavalo (2020)</b> Rafhael Barbosa y Werner Salles Bagetti
<b>16 &gt; 21 DE FEBRERO</b> DE MARTES A DOMINGO filmin.es	

## SESIÓN 3

DÍA	PROYECCIÓN
<b>23 DE FEBRERO</b> MARTES CINES GOLEM ALHÓNDIGA   19:00h	<b>Syria (2018)</b> Alexia Gil y Natalia Guerrero
<b>23 &gt; 28 DE FEBRERO</b> DE MARTES A DOMINGO filmin.es	<b>Jo ta ke (2020)</b> Aitziber Olaskoaga
	<b>Espero (2019)</b> Loreto Saiz y Adrián Díaz

SÓLO 23 DE FEBRERO EN  
CINES GOLEM ALHÓNDIGA

## SESIÓN 4

DÍA	PROYECCIÓN
<b>2 DE MARZO</b> MARTES CINES GOLEM ALHÓNDIGA   19:00h ..... <b>2 &gt; 7 DE MARZO</b> DE MARTES A DOMINGO <a href="http://filmin.es">filmin.es</a>	<b>Mudar la piel (2018)</b> Ana Schulz y Cristóbal Fernández

## SESIÓN 5

DÍA	PROYECCIÓN
<b>9 DE MARZO</b> MARTES CINES GOLEM ALHÓNDIGA   19:00h ..... <b>9 &gt; 14 DE MARZO</b> DE MARTES A DOMINGO <a href="http://filmin.es">filmin.es</a>	<b>Un día normal (2019)</b> Carmen PG Granxeiro <b>Pirate boys (2018)</b> Pol Merchan <b>A month of single frames (2019)</b> Lynne Sachs <b>SÓLO 9 DE MARZO EN CINES GOLEM ALHÓNDIGA</b> <b>ID copy (2020)</b> Candela Cienfuegos

## SESIÓN 6

DÍA	PROYECCIÓN
<b>16 DE MARZO</b> MARTES CINES GOLEM ALHÓNDIGA   19:00h	<b>Meseta (2019)</b> Juan Palacios

**9 DE FEBRERO > 16 DE MARZO****Cines Golem Alhóndiga**

4€ / 3€ con Tarjeta Az

Entradas: taquillas de Cines Golem Alhóndiga y en [golem.es](http://golem.es)**9 DE FEBRERO > 14 DE MARZO****En la plataforma Filmin**[filmin.es](http://filmin.es)

3,95€

**FILMIN**

# Sesión 1 // 60'

Los trabajos de esta primera sesión son una reflexión sobre los espacios en los que habitamos, el concepto de sentirse en casa, nuestras raíces y las relaciones familiares a través de los recuerdos y el apego al medio natural y geográfico al que pertenecemos.

**9 DE FEBRERO**

MARTES

**Cines Golem Alhóndiga**

---

**9 > 14 DE FEBRERO**

DE MARTES A DOMINGO

**filmin.es**

**Aquí y allá**

Melisa Liebenthal

**Beyond the glacier**

David Rodríguez Muñiz

**Yo fui Anderssen**

Raúl Riebenbauer

**Vencejos**

Raúl Riebenbauer

# Aquí y allá

Melisa Liebenthal

2019 // Ensayo // Argentina - Francia

Aquí y allá es un ensayo que se pregunta por el significado del estar en casa. La realizadora utiliza fotografías, mapas y Google Earth para conectar sitios alrededor del globo, no solamente pertenecientes a su pasado, sino también a la compleja historia migratoria de su familia, que se remonta a la Alemania de la época de Hitler y a la China de Mao. Lo real y lo virtual resultan igualmente confusos: ¿aquí o allá? Tal vez en ambos, al mismo tiempo.

**9 DE FEBRERO**

Martes | 19:00h

Cines Golem Alhóndiga

9 > 14 DE FEBRERO

filmin.es

## FICHA TÉCNICA

Ensayo, 22'

Guion y dirección: Melisa Liebenthal

Cinematografía: Hélène Motteau

Diseño de sonido y música: Clément Decaudin

Edición: Florencia Gómez García

VFX: Pierre-Yves Boisramé

Decoración de platós: Camila Rodríguez Triana

Diseño de cartel y título: Leandro Ibarra

VO. Versión original (Castellano)



[melisaliebenthal.com/films/aquiyalla](https://melisaliebenthal.com/films/aquiyalla)



- International Film Festival Rotterdam – Tiger Short Competition (Netherlands, 2020)
- Punto de Vista International Documentary Film Festival of Navarra – Official Selection (Spain, 2020) / Jury's Special Mention
- Oberhausen Internationale Kurzfilmtage – Official Selection (Germany, 2020)
- FIDBA Festival Internacional de Cine Documental de Buenos Aires – Argentinian Short Films Competition (Argentina, 2020) [...]



**«Aquí y allá es una impresionante fusión de virtuosismo técnico, herencia cultural e historia migratoria. El relato es fascinante y conmovedor, y el uso de mapas y gráficos por ordenador es brillante ya que facilita tanto la búsqueda de la cineasta como su capacidad para compartir los resultados con la persona espectadora».**

Tony Pipolo (Artforum, septiembre 2020)

Melisa Liebenthal es una directora y editora de cine de origen argentino. En su trabajo, busca elaborar diferentes formas de narrativas en primera persona y utiliza una amplia gama de medios creativos. Sus películas han sido premiadas en el Festival Internacional de Cine de Rotterdam, BAFICI y Punto de Vista y proyectadas en el Festival de Cine de Nueva York, Edimburgo IFF y Oberhausen Internationale Kurzfilmtage, entre otros. Es licenciada en Cine por la Universidad del Cine en Buenos Aires, Argentina, y en Le Fresnoy - Studio National des Arts Contemporains en Francia. Se especializó en Montaje y Estructura Dramática con el galardonado profesor Miguel Pérez en Argentina y en Ensayo-Cine en la Escuela Internacional de Cine y Televisión (EICTV)

en Cuba. Actualmente vive entre Berlín y Buenos Aires y trabaja en diferentes proyectos personales y por encargo. Es también editora y directora autónoma.



**Melisa Liebenthal**



# Beyond the glacier

David Rodríguez Muñiz

2019 // Cortometraje documental // España

*Beyond the glacier* aborda el conflicto del agua en Asia Central analizando el complejo devenir del río Sir Daria que tras su nacimiento en los glaciares de la cordillera Tian Shan, atraviesa más de 3.000 km hasta desembocar en el malogrado mar de Aral.

**9 DE FEBRERO**

Martes | 19:00h

Cines Golem Alhóndiga

9 > 14 DE FEBRERO

filmin.es

## FICHA TÉCNICA

Cortometraje documental, 18'

Dirección, dirección de fotografía y edición: David Rodríguez Muñiz

Música y sonido: Pedro Acebedo

Producción: Dropped Frames

VOSE. Versión original (inglés)  
con subtítulos en Castellano

 [beyond the glacier](#)

 [#beyondtheglacierfilm](#)



- 35 Edición Premios Goya. Candidato a Mejor Documental
- 64. SEMINCI. Semana Internacional de Cine de Valladolid. Spain
- FIPADOC - Festival International De Documentaires Audiovisuels Biarritz. France [...]



«En el film documental se medita sobre las relaciones humanas con el medio natural, abordando el conflicto del agua en el Asia Central. Es un corto pero inmenso documental con mucho carácter, con una muy buena elaboración de forma concreta y concisa».

Cristian Urriaga (Cinemagavia, enero 2021)

David Rodríguez Muñiz es director, guionista, editor y director de fotografía. Entre sus obras de ficción como realizador cuenta con los cortometrajes *Deil* (Mención especial del jurado en el 17 Festival de Málaga y premio del público en Avilés Acción) y *Monstruo*. Con el colectivo audiovisual Dropped Frames ha realizado los documentales *The River* (documento sobre la topografía del río Nalón) y *Refugiados* (Documental sobre el centro de rescate de primates Rainfer). Como director de fotografía ha realizado el largometraje documental *Os Días Afogados* (Amanita Films) de Luis Avilés y Cesar Souto por el que ha sido candidato al Goya a mejor fotografía. El documental obtuvo los premios a la Mejor Película Latinoamericana en FIDOCs (Chile) y el Mestre Mateo 2016 a mejor documental. Actualmente su cortometraje documental *Refugiados* se encuentra en distribución

y ha sido seleccionado entre otros en los festivales de Clermont-Ferrand (Francia), EFFA Melbourne y Bogoshorts Bogotá y ha obtenido 7 premios, entre ellos el Mejor Cortometraje Documental en FICMEC y finalista en la GFN celebrada en San Francisco.



David Rodríguez Muñiz

# Yo fui Anderssen



**9 DE FEBRERO**

Martes | 19:00h

Cines Golem Alhóndiga

**9 > 14 DE FEBRERO**

filmin.es

## FICHA TÉCNICA

Cortometraje documental, 14'

Director, productor, guionista y montador: Raúl Riebenbauer

Producción ejecutiva: Raúl Riebenbauer y Carlos Aparicio

Director de fotografía: Carlos Aparicio

Masterización sonido: José Manuel Sospedra

Música: Carl Friedrich Abel (1723-1878)

Viola da gamba: Phillip W. Serna

© El Señor Bauer, 2019

**VO. Versión original (Castellano)**

## Raúl Riebenbauer

2019 // Cortometraje documental // España

Mi padre me enseñó a jugar al ajedrez, poco antes de marcharse de casa para siempre. Yo era un niño. Han pasado cuarenta años, él acaba de morir y yo he decidido completar el ritual que comenzó el día que conseguí ganarle.



- Family Film Project (Oporto, Portugal): Selección Oficial, Mención Especial del Jurado
- Beijing International Short Film Festival (Beijing, China): Selección Oficial
- MiradasDOC (Guía de Isora, España): Selección Oficial
- Moscow International Documentary Film Festival DOKer (Moscú, Rusia): Selección Oficial



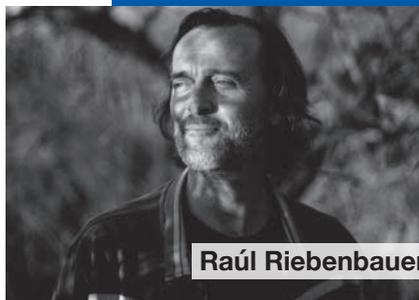
«En esta declaración de amor del cineasta a su padre fallecido, cada imagen está imbuida de un profundo sentimiento, en la medida que el cineasta emplea una serie de rituales para hacer las paces con su pasado familiar. En *Yo fui Anderssen* un hijo encuentra la redención a través de la escritura y envío de una carta cinematográfica».

Jurado de Family Film Project 2019, en Oporto (Portugal)

Raúl Riebenbauer es documentalista, periodista y escritor. Entre sus proyectos destaca la investigación que llevó a cabo durante casi 10 años sobre uno de los últimos ejecutados a garrote vil en la dictadura de Franco. El resultado fue el libro de no-ficción *El silencio de Georg* (RBA, 2005; Fondo Editorial UPC, 2013). También investigó la famosa fotografía del miliciano de Capa y lo narró en el documental *La sombra del iceberg* (Dacsa Produccions, 2007). Recientemente ha vivido en Lima (Perú), donde ha impartido talleres de documental y periodismo de investigación. Desde 2017 está centrado en la creación de documentales.

Filmografía: *La sombra del iceberg* (2007, largometraje documental), codirector, coguionista, montador; *El tropiezo* (2017, cortometraje documental), director y guionista; *Ahir/demà* (2018, medimetraje

documental), director, guionista y montador; *La respuesta* (2019, cortometraje documental), director y guionista; *Yo fui Anderssen* (2019, cortometraje documental), director, guionista y montador; *Vencejos* (2020, cortometraje documental), director, guionista, operador de cámara y montador.



**Raúl Riebenbauer**



# Vencejos

Raúl Riebenbauer

2019 // Cortometraje documental // España

Entre marzo y abril de 2020 casi toda la humanidad ha quedado confinada en sus casas por la pandemia del coronavirus Covid-19. Este encierro de final incierto les ha revelado a muchos el incalculable valor de una simple ventana. Pero, ¿todos tienen una?

**9 DE FEBRERO**

Martes | 19:00h

Cines Golem Alhóndiga

9 > 14 DE FEBRERO

filmin.es

## FICHA TÉCNICA

Cortometraje documental, 6'

Director, productor, guionista,  
operador de cámara y  
montador: Raúl Riebenbauer

Música: Cedida por Music  
Library &SFX

*Bai*, de Jeff Dale, Joseba  
Beristain, Tim Reilly

*Summer*, de Christian Garrick

© El Señor Bauer, 2020

**V0. Versión original (Castellano)**



- Proyecto seleccionado en la convocatoria #CMCVaCasa 2020 del Consorci de Museus de la Comunitat Valenciana (Sep-Dic 2020)
- Family Film Project (Oct 2020, Oporto, Portugal)



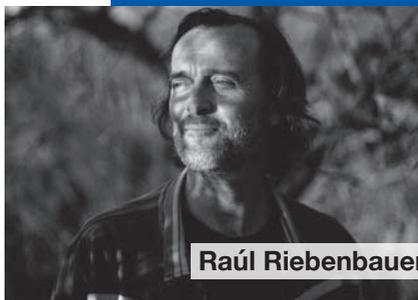
**«El confinamiento por la pandemia de la Covid-19 ha abierto, de manera literal, ventanas a la percepción. *Vencejos* es un cortometraje documental que propone una mirada empática hacia otros, los que no tienen otra opción que seguir huyendo de la miseria y la violencia».**

Raúl Riebenbauer

Raúl Riebenbauer es documentalista, periodista y escritor. Entre sus proyectos destaca la investigación que llevó a cabo durante casi 10 años sobre uno de los últimos ejecutados a garrote vil en la dictadura de Franco. El resultado fue el libro de no-ficción *El silencio de Georg* (RBA, 2005; Fondo Editorial UPC, 2013). También investigó la famosa fotografía del miliciano de Capa y lo narró en el documental *La sombra del iceberg* (Dacsa Produccions, 2007). Recientemente ha vivido en Lima (Perú), donde ha impartido talleres de documental y periodismo de investigación. Desde 2017 está centrado en la creación de documentales.

Filmografía: *La sombra del iceberg* (2007, largometraje documental), codirector, coguionista, montador; *El tropiezo* (2017, cortometraje documental), director y guionista; *Ahir/demà* (2018, medimetraje

documental), director, guionista y montador; *La respuesta* (2019, cortometraje documental), director y guionista; *Yo fui Anderssen* (2019, cortometraje documental), director, guionista y montador; *Vencejos* (2020, cortometraje documental), director, guionista, operador de cámara y montador.



**Raúl Riebenbauer**

# Sesión 2 // 84'

La búsqueda de los orígenes y la identidad suprimidos históricamente centra la segunda sesión del ciclo. El autodescubrimiento a través de siete personajes que realizan viajes instructivos hacia sus ancestros y plantean preguntas como ¿Qué mueve mi cuerpo? ¿Para qué bailo? Una ruptura con el colonialismo, el capitalismo y el cristianismo que nos introduce en otro mito de la creación.

**16 DE FEBRERO**

MARTES

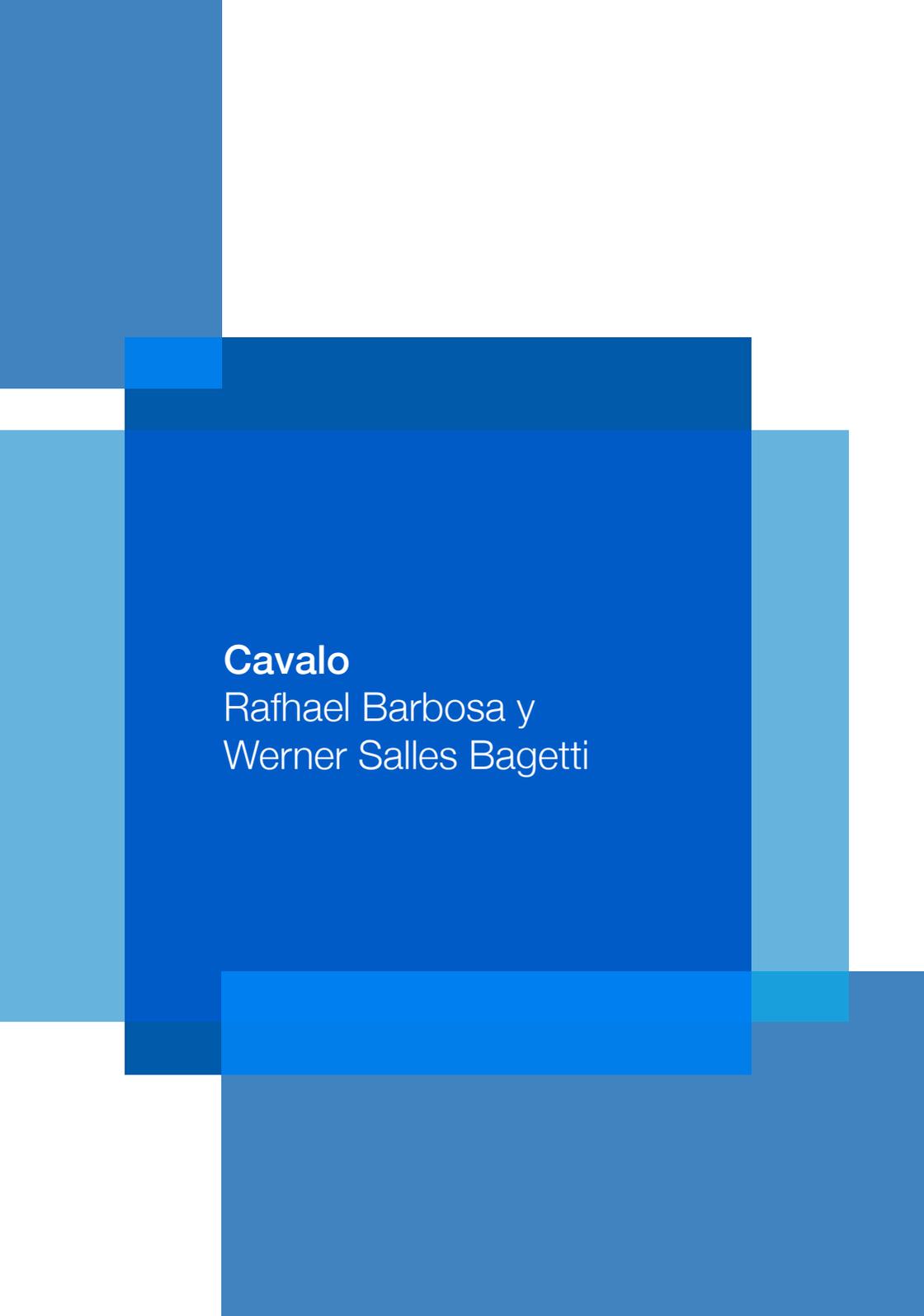
**Cines Golem Alhóndiga**

---

**16 > 21 DE FEBRERO**

DE MARTES A DOMINGO

**filmin.es**



# **Cavalo**

Rafhael Barbosa y  
Werner Salles Bagetti



# Cavalo

## Rafhael Barbosa y Werner Salles Bagetti

2020 // Documental // Brasil

Implicados en un proceso artístico, siete jóvenes bailarines se sumergen en la búsqueda de sus raíces étnicas, culturales y espirituales. A partir de una narrativa mítica sobre la creación del hombre, los directores siguen un proceso creativo de hombres y mujeres que quieren encontrarse y conectar con lo más íntimo a través de la danza.

**16 DE FEBRERO**

Martes | 19:00h

Cines Golem Alhóndiga

16 > 21 DE FEBRERO

filmin.es

### FICHA TÉCNICA

Documental, 84'

Elenco: Alexandra Constantino, Evez Roc, Joelma Ferreira, Leide Serafím Olodum, Leonardo Doullennerr, Robert Maxwell y Sara De Oliveira

Guion y dirección: Rafael Barbosa y Werner Salles Bagetti

Asistente dirección: Guilherme César

Producción Ejecutiva: Producción Valeska Leão Adriana Manolio

Dirección de Fotografía: Roberto Iuri

VOSE. Versión original (Portugués) con subtítulos en Castellano

 [cavalofilme.com.br](http://cavalofilme.com.br)



- Cine Cipó - Festival de Cinema Insurgente
- Nicho Novembro
- 22º Festival Kinoarte de Cinema
- II Mostra Quilombo de Cinema Negro
- Mostra Contemporânea Brasileira

- InShadow - Lisbon Screendance Festival
- Circuito Penedo de Cinema 2020
- Festival Audiovisual de Campina Grande - Comunicurtas UEPE



«Es una especie de descubrimiento de la vida que poco a poco comienza a completar y componer las historias individuales, todas con su propia música, espacio, contacto con algún elemento de la naturaleza, movimientos y sentido de la vida».

Luis Santiago (Plano Crítico, agosto 2020)

Rafhael Barbosa es Licenciado en Periodismo por la Universidad Federal de Alagoas, ha trabajado como reportero, comisario de exposiciones, productor cultural y publicista. Filmografía: *Chimarrão, Rapadura y Outros Histórias* (2008); *KM 58* (2011) y *O que Lembro, Meu* (2013), cortometraje seleccionado en 30 festivales brasileños e internacionales, ganando 20 premios. También ha dirigido los documentales *Tempo de Cinema* (2014), *Jangada de Pau* (2014) y *A Feijoada da Vovó Maria Conga*. *Cavalo* ha sido su primer largometraje y actualmente trabaja en la preproducción de *Olhe para Mim*.

Werner Salles Bagetti es periodista, documentalista, guionista y diseñador gráfico. Escribió y dirigió dos documentales ganadores del programa DocTV: *Imagem Peninsular de Lêdo Ivo* (2003), *História Brasileira da Infância - Parte 1* (2005), *Interiores ou 400 Anos de Solão* (2012),

*EXU - Más allá del bien y del mal* (2012) y *A Feijoada da Vovó Maria Conga* (2018). *Cavalo* es su primer largometraje. Actualmente prepara la producción del largometraje de ficción película *Miami*, proyecto incluido en la línea de Arreglos Regionales de la FSA - Fundo Setorial do Audiovisual.



Foto: Amanda Guerra

**Rafhael Barbosa y  
Werner Salles Bagetti**

# Sesión 3 // 58'

Los trabajos seleccionados para esta tercera sesión reflejan la mirada y los intereses de creadoras emergentes ante el reto de transmitir una historia utilizando diferentes recursos a su alcance y a través de la imagen en movimiento.

Son trabajos que hablan de pérdidas, de búsquedas y de luchas desde un diverso abanico de la utilización del medio audiovisual.

**23 DE FEBRERO**

MARTES

**Cines Golem Alhóndiga**

---

**23 > 28 DE FEBRERO**

DE MARTES A DOMINGO

**filmin.es**

\* Solo el 23 de febrero en Cines Golem Alhóndiga.

## **Syria**

Alexia Gil y Natalia Guerrero

## **Jo ta ke\***

Aitziber Olaskoaga

## **Espero**

Loreto Saiz y Adrián Díaz



# Syria

## Alexia Gil y Natalia Guerrero

2018 // Cortometraje documental // España

*Syria* trata de reflejar a través de una animación 'Stop Motion' y con una madre como protagonista, el antes y después del conflicto armado.

Este proyecto, realizado por estudiantes del CIFP Jose Luis Garci y la U-Tad (Centro Universitario de Tecnología y Arte Digital), está inspirado en la guerra de Siria de estos últimos años y posee la intención de lanzar una nueva llamada de atención en favor de los más desfavorecidos en conflictos bélicos y de dedicar esta obra a todos los civiles indefensos que han perdido sus vidas o se han visto obligados a emigrar a causa de la guerra.

**23 DE FEBRERO**

Martes | 19:00h

Cines Golem Alhóndiga

23 > 28 DE FEBRERO

filmin.es

### FICHA TÉCNICA

Cortometraje documental 'Stop Motion', 2'

Idea original: Daniel Gómez, Ali Jahanmard

Dirección: Natalia Guerrero y Alexia Gil

Producción: Pablo Castillo

Artista 3D: Daniel Gómez, Ali Jahanmard, Natalia Guerrero, Alexia Gil, Miguel López, Jesús M. Parral, Jorge Hurtado, Claudia Rivera

Diseño de sonido: Pablo Castillo

Música: Rolando M. Granja

**V0. Versión original (Castellano)**



- International Safe Community Film Festival, Iran
- Seoul International Cartoon & Animation Festival, Seul
- International Animated Film Festival - SICAF 2019, de Corea del Sur

- Festival Internacional de Cine de Cerdeña
- LIFE AFTER OIL - 2019 de Burgos
- Festival de Cortometrajes de Animación de la Comunidad de Madrid



**«Creo mucho en la capacidad de concienciación del cine y siempre trato de producir contenido transgresor y que busque un futuro más justo. Más humano».**

Pablo Castillo, productor de *Syria*

Alexia Gil, actualmente trabaja de 'modeladora 3D' aunque en realidad desempeña el trabajo de una generalista. Realizó el corto *Syria* el segundo año de su CFGS de Animación 3D, videojuegos y entornos interactivos en la U-Tad. Después pasó a especializarse en la CICE, realizando el Máster de modelado orgánico con ZBrush.

Natalia Guerrero, actualmente trabaja en una consultora que desarrolla aplicaciones de Realidad Mixta, Virtual y Aumentada, y se encargo de los modelos 3D y del diseño de las interfaces. Comenzó en el mundo digital a través de un ciclo formativo de Animaciones 3D, juegos y entornos interactivos impartido en U-Tad. *Syria*,

surgió como proyecto final y lo desarrolló junto a Alexia Gil durante el último año del ciclo.



**Alexia Gil y Natalia Guerrero**

# Jo ta ke

## Aitziber Olaskoaga

2020 // Documental // Euskadi

Un equipo de rodaje se embarca en una persistente búsqueda para encontrar las grietas entre dos identidades nacionales fuertemente polarizadas. Las sucesivas negativas y silencios marcarán el camino desde Euskal Herria a La Mancha, donde se erige la primera cárcel de máxima seguridad construida en España.

Un viaje sin respuestas y con una sola pregunta: ¿Cómo representar la Historia cuando las imágenes nos son negadas?

**23 DE FEBRERO**

Martes | 19:00h

Cines Golem Alhóndiga

### FICHA TÉCNICA

Documental, 40'

Dirección: Aitziber Olaskoaga

Guion: Aitziber Olaskoaga

Producción: Aitziber Olaskoaga

Fotografía: Maddi Barber

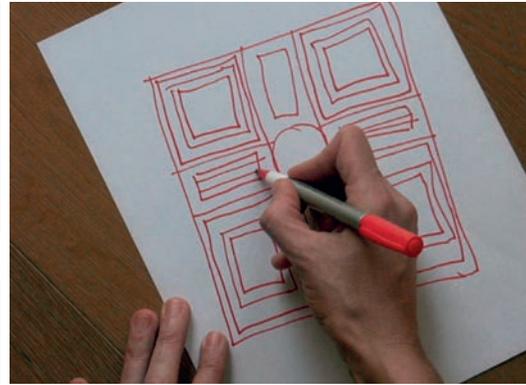
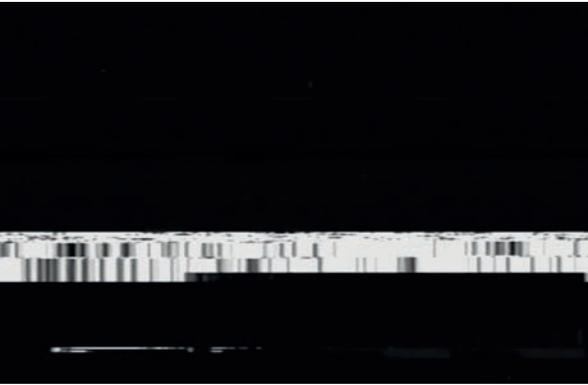
Montaje: Pilar Monsell

Música: Martín Vélez

Participantes: Itziar Otxoa,  
Maddi Barber, Pilar Monsell,  
Aitziber Olaskoaga

**VOSE. Versión original (Euskera y Castellano) con subtítulos en Castellano**

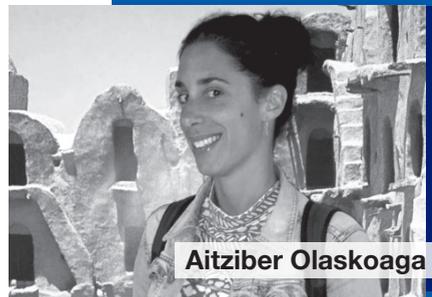




**«La película es una búsqueda para encontrar las grietas entre dos identidades nacionales fuertemente polarizadas y en una representación de lo que no se iba a poder ver. Decidir rodar así fue como un gran acto de reivindicación que se puede trasladar a cualquier lugar».**

Aitziber Olaskoaga

Aitziber Olaskoaga se graduó en Cine y Medios Audiovisuales en la ESCAC (Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya) en la especialidad de cinematografía. En 2015 se trasladó a Los Ángeles gracias a una beca del Ministerio de Cultura de España. Allí finalizó el mediometraje *La sonrisa telefónica*, programado en diversos festivales y que recibió una mención especial en el Jihlava International Documentary Film Festival (República Checa) en 2016. Acaba de finalizar el máster Film & Video en California Institute of the Arts (EEUU), gracias a una beca de la universidad, donde ha combinado sus estudios con el trabajo de proyccionista principal en el cine de la universidad. *Jo ta ke* participó en el programa Ikusmira Berriak del Festival de San Sebastián en 2020.



# Espero

Loreto Saiz y Adrián Díaz

2019 // Documental. Opera Prima // España - Sahara

La población saharauí lleva más de 40 años refugiada en Argelia esperando poder volver a su tierra, ocupada por Marruecos.

Mientras el gobierno del Frente Polisario trata de resolver el conflicto por la vía institucional, los jóvenes saharauís abogan por volver a un conflicto armado. Durante la espera, el cine será su única arma.

**23 DE FEBRERO**

Martes | 19:00h

Cines Golem Alhóndiga

23 > 28 DE FEBRERO

filmin.es

## FICHA TÉCNICA

Documental. Opera Prima, 16'

Guion, dirección de fotografía, sonio y edición: Adrián Díaz y Loreto Saiz

Elenco: Sidibrahim Najem, Mahyub Mohamed, Lafdal Moh Salem, Ahmed Moh Lamin, Brahim Chagafa, Mohamed Taher

Distribuidora: Digital 104 Film Distribution

V0. Versión original (Castellano)

 [loreto.garciasaiz](#)  
[adrian.dv.9](#)

 [@ppppuuuummmm](#)  
[@adrian\\_diaz\\_villafuerte](#)

 [@loretosaiz](#)



- Mujeres tras la cámara, Madrid
- CYLNEMA en Corto, Valladolid
- SouthEastern International Film Festival, Nashville, EEUU
- Szczecin Film Festival, Szczecin, Polonia
- Festival Internacional de Cine de Ponferrada, Ponferrada [...]



**«Creemos que este filme es un buen ejemplo de una película que con un presupuesto bajo puede contar una historia realmente interesante. Si la historia que quieres contar es algo relacionado con la realidad, es necesaria y verdadera, el resultado puede ser muy bueno aun teniendo poco presupuesto».**

Adrián Díaz

Loreto Saiz, interesada por diversos conflictos sociopolíticos, viaja en 2018 a los campos de refugiados saharauis en Tidouf para realizar unas prácticas en la escuela de cine del Sáhara y rodar su último proyecto, *رظتنا (Espero)*. El mismo año, tras una estancia en la BFM (Baltic Film and Media School) se gradúa en Comunicación Audiovisual en la Universidad Carlos III de Madrid con premio extraordinario de fin de grado. Desde entonces ha trabajado escribiendo y dirigiendo varias piezas audiovisuales para promover varias luchas sociales en Grecia, Italia y España. Su video-ensayo *Correspondencias* ha sido recientemente publicado en Tecmerin: Revista de Ensayos Audiovisuales.

Adrián Díaz, de madre peruana y padre español, cursó la carrera de Comunicación Audiovisual en la Universidad Carlos III de Madrid, pasando por la Universidade Nova de Lisboa y la Universidad de Texas

en Austin. Como trabajo final de carrera, dirige el documental *رظتنا (Espero)*, donde explora los efectos del conflicto saharauí en los estudiantes de la Escuela de Cine del Sáhara, localizada en los campamentos de refugiados de Tindouf. Actualmente cursa un master de Documental de Naturaleza Salvaje en Inglaterra.



**Loreto Saiz y Adrián Díaz**

# Sesión 4 // 89'

La realidad documental y la ficción se entremezclan en este intimista trabajo audiovisual, social, político y de espionaje que se presenta en la cuarta sesión. Una historia que nos adentra en la trama urdida para alcanzar la paz entre ETA y el Estado, a través del relato personal de la familia de Ana, su directora.

**2 DE MARZO**

MARTES

**Cines Golem Alhóndiga**  
.....

**2 > 7 DE MARZO**

DE MARTES A DOMINGO

**filmin.es**



**Mudar la piel**  
Ana Schulz y Cristóbal  
Fernández

# Mudar la piel

Ana Schulz y Cristóbal Fernández

2018 // Documental // España

Juan es un mediador que trató de alcanzar la paz entre ETA y el gobierno español. Roberto es un espía de los servicios secretos que se infiltró en su vida durante años.

*Mudar la piel* es la historia de Juan, el padre de la directora, y Roberto, el hombre que le espío. Ambos cultivan una insólita amistad a pesar de la traición.

*Mudar la piel también* es la crónica de la relación de los cineastas con el espía y su dificultad para atrapar su escurridiza identidad.

**2 DE MARZO**

Martes | 19:00h

Cines Golem Alhóndiga

2 > 7 DE MARZO

filmin.es

## FICHA TÉCNICA

Documental, 89'

Dirección: Ana Schulz y  
Cristóbal Fernández

Guión: Ana Schulz

Edición: Ana Schulz y Cristóbal  
Fernández

Fotografía: Cristóbal Fernández

Intervienen: Juan Gutiérrez,  
Frauke Schulz Utermöhl, Mingo  
Ráfols, Ana Schulz

Música: Fred Frith Alfred  
Schnittke

Productores: Leite Apellaniz y  
Juan Barrero

Producción: Sr. y Sra.

Coproducción: Labyrinth Films

**V0. Versión original (Castellano)**



- 35 Edición Premios Goya. Ocho candidaturas
- Locarno Festival Official Selection
- Donostia Zinemaldia, 2018
- 33 Edición Premios Goya



**«La mezcla de película de género, de thriller y documental reflexivo, de película familiar y película política constituye sin duda el corazón de nuestra película».**

Cristóbal Fernández

Ana Schulz es fotógrafa. Nació en Hamburgo en 1979. Creció en el País Vasco y estudió fotografía, humanidades y periodismo en Madrid. Ahora vive en Barcelona. Ha trabajado en radio (principalmente en Radio 3), en gestión cultural y como comisaria en exposiciones de fotografía. *Mudar la piel* es su ópera prima.

Cristóbal Fernández es montador, cineasta y músico. Nació en Madrid en 1980. En 1999 creó la revista de cine *Cabeza Borradora*. En 2004 se mudó a Barcelona para cursar el Master en Documental de Creación de la UPF. Como montador ha trabajado en más de quince títulos, entre ellos *Mimosas*, de Oliver Laxe o *Atomic Age*, de Hélène Klotz.



**Cristóbal Fernández y Ana Schulz**

# Sesión 5 // 53'

Esta sesión aborda cuestiones relacionadas con las identidades que no se ven reflejadas en el sistema que nos impone nuestra sociedad. ¿Qué ocurre cuando tu DNI no refleja realmente quien eres? ¿Qué entendemos por normalidad? ¿Qué debería definir nuestra identidad sexual? son cuestiones que lanzan los trabajos seleccionados.

**9 DE MARZO**

MARTES

**Cines Golem Alhóndiga**  
.....

**9 > 14 DE MARZO**

DE MARTES A DOMINGO

**filmin.es**

\* Solo el 9 de marzo en Cines Golem Alhóndiga.

**Un día normal**

Carmen PG Granxeiro

**Pirate boys**

Pol Merchan

**A month of single frames\***

Lynne Sachs

**ID copy**

Candela Cienfuegos



# Un día normal

**Carmen PG Granxeiro**

2019 // Cortometraje documental // Galicia

Levantarse por la mañana, hacer la cama, desayunar, ducharse. En un día normal una mujer es asesinada por ser mujer y un chico negro recibe una paliza por ser negro. Pero también es un día en el que te puedes mear de la risa.

**9 DE MARZO**

Martes | 19:00h

Cines Golem Alhóndiga

9 > 14 DE MARZO

filmin.es

## FICHA TÉCNICA

Cortometraje documental, 24'

Dirección: Carmen PG Granxeiro

Producción: Amaia Santamarta

V0. Versión original (Castellano)

 [carmenpggranxeiro.com](http://carmenpggranxeiro.com)



- Festival Alcances – Festival de Cine Documental de Cádiz 2020.
- Ficinova – Festival Internacional de Cine de la No-violencia Activa, 2020
- Semana de Cine de Lugo, 2020
- The 7th Art Festival of Miami, 2019



**«Nuestras vidas hacen frente a la patologización, a la victimización, a la exclusión... son vidas por un mundo mejor para la libertad de las personas, de todas».**

Carmen PG Granxeiro

Carmen PG Granxeiro trabaja en torno a la creación. En el audiovisual destacan piezas como *1948-2016. Un final para empezar*, alrededor de sus vivencias como lesbiana; *Atenas. Meeting point*, que gira en torno al movimiento ciudadano organizado en Atenas con respecto a la crisis de las personas refugiadas; *Benvidas ao club*, premiado en el Festival de Málaga y que se adentra en la trata con fines de explotación sexual; o *Un día normal*, estrenada en The 7th Art Festival de Miami a finales de 2019 y parte de la selección oficial del Festival de documental Alcances de Cádiz. En la ficción audiovisual destacan el corto *La imagen del secreto*, rodado en 16mm, o *20.30 hrs* premiada en el Hummus Fest de La Casa Encendida de Madrid como

mejor corto fantástico en 2016. En la videocreación, *Etiquétame* es finalista en 2014 al Premio Nacional de Videoarte de Canal+.



**Carmen PG Granxeiro**



# Pirate boys

**Pol Merchan**

2018 // Cortometraje documental // Alemania - España

*Pirate Boys* nos aproxima a las experiencias de una serie de personajes transmasculinos, en relación con la obra literaria de Kathy Acker y la obra fotográfica de Del LaGrace Volcano. Merchan, en este film, grabado en Super 8, conecta su experiencia como persona trans con la de Acker y Del LaGrace, a la vez que reflexiona sobre la plasticidad del cuerpo físico, el cuerpo literario y el filmico. Un mundo lingüístico y cinematográfico que hace referencia a la experiencia vital del propio artista a través de la combinación de recortes: el corte literario y textual, y los cortes en sus propios cuerpos y pechos, así como la visibilidad y la afectación en sus cuerpos de la hormona testosterona. Merchan utiliza el recurso del cut up y lo relaciona con las transformaciones corporales de las personas trans, además de generar una complicidad hacia Acker, ya que sus piezas se confeccionaban a partir de la apropiación, los collages y la copia de otros autores.

**9 DE MARZO**

Martes | 19:00h

Cines Golem Alhóndiga

**9 > 14 DE MARZO**

filmin.es

## FICHA TÉCNICA

Cortometraje documental, 13'

Guión, dirección, producción:  
Pol Merchan

Actores principales: Del  
LaGrace Volcano, Pol Merchan

Productor ejecutivo: Nadja  
Krüger

Música original: Manuela  
Schininá

Montaje: Géi

Diseño de sonido: Manuela  
Schininá

Ayudante de dirección: Nika Pe

**VOSE. Versión original (Inglés)  
con subtítulos en Castellano**

 [vimeo.com/polmerchan](https://vimeo.com/polmerchan)



- Queer Lisboa 2019
- Edinburgh International Film Festival 2019
- Dortmund|Cologne International Women's Film Festival 2019
- BFI FLARE: London LGBT Film Festival 2019

- Les Rencontres Internationales 2019
- Clermont-Ferrand Short Film Festival 2019
- InterFilm - International Short Film Festival Berlin 2018 [...]



«La escritura de Kathy Acker, y un retrato seminal del fotógrafo intersexual Del LaGrace Volcano, proporcionan un marco para explorar la subjetividad trans y el cine queer. Este doc híbrido se mueve fluidamente desde la documentación de la era punk a una exploración más performativa del género».

Pol Merchan

Pol Merchan es artista, cineasta y programador del Xposed International Queer Film Festival Berlín. Es licenciado en Bellas Artes por la Universidad de Barcelona y tiene un máster del programa Arte en Contexto de la Universidad de Berlín. Su trabajo audiovisual explora la semántica visual y las prácticas cinematográficas, deconstruyendo las técnicas del cine convencional. Merchan utiliza la cámara como una extensión de su ojo y su cuerpo, creando obras íntimas que enfatizan el cuerpo como lenguaje propio. Trabajando a través del cine, la fotografía y el texto, su práctica artística aborda las conexiones transgeneracionales y el archivo de la historia oral. Su película *Pirate Boys* fue apoyada por el Xposed

Queer Short Film Fund y nominada para el Lichter Art Award, en el Lichter Filmfest Internacional de Frankfurt.



**Pol Merchan**

# A month of single frames

9 DE FEBRERO

Martes | 19:00h

Cines Golem Alhóndiga

## FICHA TÉCNICA

Cortometraje documental, 14'

Dirección, guion, edición y  
producción: Lynne Sachs

Cinematografía: Barbara  
Hammer

VOSE. Versión original (Inglés)  
con subtítulos en Castellano

 [lynnesachs.com](http://lynnesachs.com)

## Lynne Sachs

2019 // Cortometraje documental // Estados Unidos

En 1998, la cineasta Barbara Hammer hizo una residencia artística en una cabaña sin agua corriente ni electricidad. Durante el tiempo que pasó allí, se dedicó a filmar y llevó un diario.

En 2018, Barbara comenzó el proceso de su muerte revisitando su archivo personal. Entregó todo el material de esa residencia a Lynne Sachs y la invitó a hacer una película. Lynne explora la experiencia de soledad de Barbara. En la pantalla incluye texto como contraposición al cine somático que nos congrega en espacios y momentos múltiples.



- Festival Punto de Vista 2020, Pamplona
- LUX & Club des Femmes, London
- 21st Belo Horizonte International Short Film Festival (Fest CurtasBH), Brazil
- National Gallery of Art, Washington, D.C.
- DocLisBoa, Portugal; Museo de Arte Moderno Buenos Aires, Argentina
- MUTA, International Audio Visual Appropriation Festival, Lima, Perú



**«Mientras editaba la película, las palabras de la pantalla me vinieron en un sueño. Realmente estaba tratando de encontrar una manera de hablar con la experiencia de soledad que había experimentado Barbara, cómo estar allí con ella de alguna manera durante el tiempo que compartiríamos viéndola a ella y la película».**

Lynne Sachs

Lynne Sachs es una cineasta y poeta de Memphis que actualmente vive en Brooklyn, Nueva York. Su trabajo audiovisual abarca desde cortometrajes experimentales hasta películas de ensayo y performances híbridos en vivo. Entre 1994 y 2006 produjo cinco películas de ensayo donde analizó el espacio entre la memoria colectiva de una comunidad y sus propias percepciones subjetivas. Mirando el mundo desde un prisma feminista, expresa intimidad a través del uso de su cámara. Fuertemente comprometida con el diálogo entre la teoría y la práctica cinematográfica, busca un juego riguroso entre la imagen y el sonido, impulsando las texturas visuales y auditivas con cada nuevo proyecto. Hasta 2020, Lynne ha realizado 37 películas,

ha recibido una beca Guggenheim de las artes creativas (2014) y Tender Buttons Press publicó su primer libro *Year by Year Poems* (2019).



Foto: Abby Lord

**Lynne Sachs**

# ID copy

## Candela Cienfuegos

2020 // Cortometraje documental // España

Una anécdota personal con una dimensión global: la de miles de personas no binarias que se ven obligadas a vivir con un DNI que no les corresponde.

**9 DE MARZO**

Martes | 19:00h

Cines Golem Alhóndiga

**9 > 14 DE MARZO**

filmin.es

### FICHA TÉCNICA

Cortometraje documental, 2'

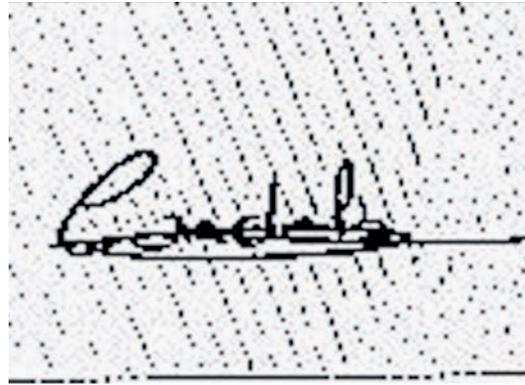
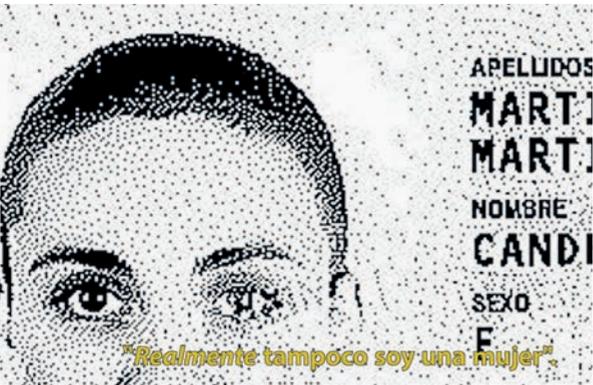
Dirección, producción, guion:  
Candela Cienfuegos

VO. Versión original (Castellano)



[candelacienfuegos.wordpress.com](https://candelacienfuegos.wordpress.com)





«Una identidad que Candela Cienfuegos consigue diseccionar de forma poética a través de la relación de un lenguaje silenciado. Una reflexión entorno a nuestra posición respecto a identidades disidentes y un cuestionamiento de las estructuras burocráticas».

Wetland.network

Candela Cienfuegos. Graduada en Comunicación Audiovisual por la Universidad Carlos III de Madrid, realizó después la Diplomatura de Cine Documental en el Instituto de Cine de Madrid. Ha realizado dos documentales, *La Herencia* (2018) que estuvo en la Sección Oficial del Festival de Cine Alcances, y *Terapia* (2019), su trabajo final de grado.



**Candela Cienfuegos**

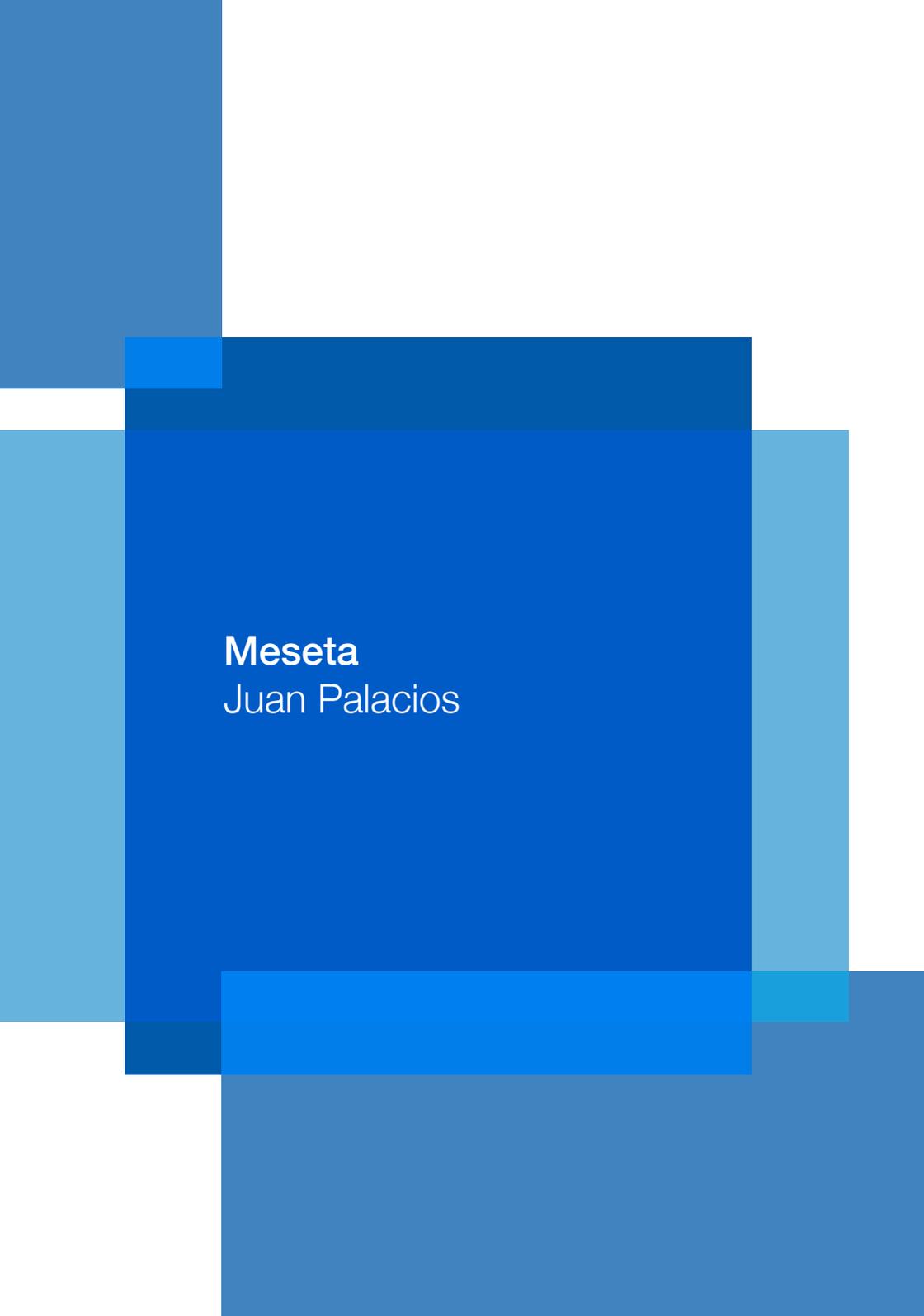
# Sesión 6 // 89'

Para finalizar el programa nos adentraremos en un viaje sensorial de sonidos, imágenes y colores alejados de la vida urbana. A través de entrañables personajes, el documental realiza un recorrido por el entorno rural vaciado.

**16 DE MARZO**

MARTES

**Cines Golem Alhóndiga**



**Meseta**  
Juan Palacios

# Meseta

## Juan Palacios

2019 // Documental // España

En algún lugar de la meseta española un pastor de ovejas sueña con viajar al Titicaca, un dúo musical retirado recuerda su época dorada, dos niñas buscan 'pokemons' sin suerte y un abuelo recuenta las casas vacías del pueblo para quedarse dormido.

Los personajes de esta película aparecen como accidentes geográficos de un territorio cuya cultura y estilo de vida parecen desvanecerse en el tiempo. Ese territorio es el verdadero protagonista de esta historia. En tono observacional y de costumbrismo casi surrealista *Meseta* se configura como una película-mapa para navegar por el pasado, presente y futuro del medio rural español. Un viaje sensorial por el paisaje de la España vacía.



- ZINEBI Networking 2018
- CPH:DOX, Dinamarca, 2019
- Pesaro Film Festival, Italia, 2019
- Film Fest Gent, Bélgica, 2019
- Festival Internacional de Cine de Gijón, 2019
- Festival de Cine Independiente de Barcelona, L'Alternativa - Cinema Main Competition, 2019
- MCIP - Muestra Internacional de Cine de Palencia, 2020
- FIGG - Festival Internacional de Cine en Guadalajara. Sección Oficial. México, 2020
- MAJORDOCS - Festival de Cine Documental Creativo, 2020

**16 DE MARZO**

**Martes | 19:00h**

**Cines Golem Alhóndiga**

### FICHA TÉCNICA

Documental, 89'

Guion y dirección: Juan Palacios

Producción: Ainhoa Andracka, Zuri Goikoetxea, Cristina Hergueta

Director de fotografía, montaje: Juan Palacios

Sonido directo: Fatema Abdoolcarim, Rubén Cuñarro, Alberto Peláez, Julio Arenas, Juan Palacios

Diseño de sonido: Xabier Erkizia

Productora: Doxa Producciones  
Coproductores: Juan Palacios, Jabuba Films

Distribuidora en España: Atera Films

**V0. Versión original (Castellano)**

 [doxaproducciones.com/peliculas/meseta](https://doxaproducciones.com/peliculas/meseta)

 [aterafilms.com/es/catalogo/meseta](https://aterafilms.com/es/catalogo/meseta)



**«Meseta es un paseo que sumerge los cinco sentidos del espectador en la Castilla rural deshabitada. Entre cada uno de los fotogramas paisajísticos se esconde una crítica que reclama el abandono de la vida rural. Sin duda, se trata de un reclamo vestido con sus mejores galas».**

Lucía Blazquez (Cinemagavia, octubre 2020)

Juan Palacios, Licenciado en Ciencias Ambientales y Comunicación Audiovisual, es un cineasta que vive y trabaja en Amsterdam. Su obra se encuentra entre el cine ensayo, el documental observacional, el cuaderno de campo y el experimento. Con especial predilección por las fronteras entre cultura humana y naturaleza emplea sobre todo imágenes de un mundo factual sin aparente puesta en escena para crear un universo alternativo. Su primer largometraje *Pedaló* ganó el Premio Irizar en el Festival de San Sebastián del 2016 y el Premio al Mejor Largometraje Documental en el Festival de Cine de Bushwick de Nueva York en 2017. Su segundo largometraje *Meseta* se estrenó en el CPH:DOX del 2019 donde fue premiada con una Mención de Honor y ganó los premios del Gran Jurado

y del Jurado Joven en la competición internacional de nuevo cine del Festival de Cine de Pesaro 2019. Además, recibió el Premio Nacional en el Festival de Cine Independiente de Barcelona, L'Alternativa 2019.



**Juan Palacios**

# Cine en Azkuna Zentroa

En Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao abordamos el cine y los audiovisuales de una forma amplia, a través de programaciones estables, estrenos, festivales, ciclos temáticos..., en diálogo con el resto de la programación del Centro y en colaboración con diferentes agentes y entidades.

## ZINEMATEKA

La Zinemateka mantiene desde hace una década una programación estable que atiende tanto al cine clásico como a la creación más contemporánea. Un entorno de programación audiovisual que profundiza en el conocimiento del lenguaje cinematográfico y audiovisual a partir de obras situadas fuera del circuito comercial.

A lo largo de los años, y continuando con el camino iniciado tres décadas antes en la ciudad, en la Zinemateka se ha revisado la filmografía de cineastas destacados como John Ford, Pedro Almodóvar, Dorothy Arzner, Michelangelo Antonioni, Joan Fontaine, Buster Keaton, Roberto Rosellini, Christine Vachon o Richard Fleischer.

Tras el ciclo *50 joyas de la historia del cine*, un repaso transversal a lo mejor del cine de los últimos tiempos, la Zinemateka vuelve a poner el foco en las creaciones de autor a través de una selección de la filmografía de grandes directoras y directores de la historia del celuloide. Lo hace con el ciclo *La poesía hecha cine*, dedicado a Pier Paolo Pasolini (Bolonía, 1922 - Ostia, 1975), uno de los cineastas y poetas más importantes de la segunda mitad del siglo XX. Y con la retrospectiva sobre una figura clave del cine español, Luis García Berlanga (Valencia, 1921 - Madrid, 2010), coincidiendo con el centenario de su nacimiento.

## ATENDIENDO A OTRAS NARRATIVAS AUDIOVISUALES

BIdeOtik, el programa de videocreación se fija en creaciones de carácter diferenciador con respecto a otras maneras de registrar y representar el léxico audiovisual.

El objetivo de este programa es dar visibilidad a la creación audiovisual artística como una herramienta de creación, reflexión y transformación cultural y social, promoviendo la utilización de otros lenguajes a través de la imagen en movimiento y el arte digital.

## SEDE DE FESTIVALES

La Alhóndiga es la sede de los principales festivales de la ciudad. Entre las citas destacan Zinebi, el Festival Internacional de Cine Documental y Cortometraje de Bilbao; Zinemakumeak Gara!, la Muestra de Cine dirigido por mujeres; el Festival Internacional de Cine Invisible de Bilbao, Zinegoak, el Festival Internacional de Cine y Artes Escénicas Gaylesbotrans de Bilbao y el Festival de Cine Fantástico de Bilbao - FANT.

En esta programación contamos con la complicidad de otros agentes culturales como el Festival Internacional de Cine de San Sebastián, con el que hemos reforzado nuestra colaboración para proyectar cada año una selección de las películas que se presentan en el Zinemaldia.

### ENTRADAS

#### CINES GOLEM ALHÓNDIGA

4€ / 3€ con Tarjeta Az. A la venta en taquillas Cines Golem Alhóndiga y [golem.es](http://golem.es)

Te recordamos que la Tarjeta Az es personal e intransferible. Debes traerla contigo siempre para beneficiarte de los descuentos en la compra de entradas en Az Info.

#### FILMIN

3,95€. A la venta en [filmin.es](http://filmin.es)

### INFORMACIÓN ÚTIL

- Todas las proyecciones son en versión original (VO) con subtítulos en castellano.
- La programación de BIde0tik está sujeta a cambios de última hora. En caso de fuerza mayor, Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao se reserva el derecho a cancelar, modificar o aplazar las actividades programadas, previa comunicación pública en [azkunazentroa.eus](http://azkunazentroa.eus)
- Abrimos la sala 15 minutos antes de la proyección de la película. Te recomendamos que acudas con unos minutos de antelación.
- Te recomendamos que te lleves a casa este programa.

### ABREVIATURAS

VO: Versión Original

VOSE: Versión Original con subtítulos en Castellano

## RECUERDA



Antes y después de entrar.



Usa tu mascarilla.



Asignamos butacas para garantizar la distancia de seguridad.



Mantén la distancia de seguridad.



Compra las entradas online o paga con tarjeta.

# Comunícate con Az

[azkunazentroa.eus](http://azkunazentroa.eus)

[info@azkunazentroa.eus](mailto:info@azkunazentroa.eus)

944 014 014

PLAZA ARRIQUIBAR, 4  
48010 BILBAO



DL BI 00225-2021

© 2021. Centro Azkuna de Sociedad y Cultura Contemporánea S.A.

**B**

**Bilbao**

sociedad y cultura contemporánea

[azkunazentroa.eus](http://azkunazentroa.eus)

AZKUNA  
ZENTROA  
ALHÓNDIGA  
BILBAO